

\*D

- 602 "Hie wil ich mîne reise sparn.  
got waldes, welt ir vûrbaz varn,  
sône **sult** irz niht lengen,  
**ellenthaftez** sprengen  
5 müezet ir **zorse** alsus  
über **Ligweiz** Prelljus."  
**Si habete al stille** ûf dem plân,  
vûrbaz reit hêr Gawan.  
er **erhôrte** eines dræten wazzers val,  
10 daz het durchbrochen wît ein tal,  
tief, ungevertecliche.  
Gawan, der ellens rîche,  
nam daz ors mit den sporn.  
**ez treip** der degen wol geborn,  
15 daz ez mit zwein vûezen trat  
hin über an den andern stat.  
der sprunc mit valle muoste sîn.  
**des** weinde iedoch diu herzogîn.  
Der wâc was snel unt grôz.  
20 Gawan sîner kraft genôz,  
**doch** truoc er harnaschlast.  
**dô** was eines boumes ast  
gewahsen in **dem** wazzers trân.  
den begreif der starke man,  
25 wander **dennoch gerne** lebte.  
sîn sper dâ bî **im swebte**;  
daz begreif der wîgant.  
er **steic** hin **ûf anz** lant.  
Gringuljete swam ob unt unde,  
30 dem er helfen **dô** begunde.

D Z Fr7

1 Initiale D Z 7 Majuskel D 9 Initiale Fr7 19 Majuskel D

1 Hie] Vie D 2 waldes] waldez Z 3 sône sult irz] So endurft  
irs Z Sone durftirz Fr7 4 [\*]: ch es sprengen Fr7 5 müezet]  
Mvset Fr7 · ir] ir al da Z 6 vber Ligweiz Prellivs D (Z) ·  
vber ligweis prellius Fr7 7 habete] habt Z · dem] den Fr7 9  
erhôrte] hort Z · eines] [\*]: iens Fr7 · val] wal Fr7 10 wît ein]  
ein wites Fr7 11 Tief vnd vnfvticliche Z 14 ez] Daz Z 15 ez]  
er D 16 den andern] daz ander Z Fr7 17 muoste] mvste Fr7  
19 was snel] snel was Z 20 Gawan] ::wan Fr7 21 doch] Da Z ·  
harnaschlast] harnasches last Z (Fr7) 22 dô was] Nv was ouch Z  
23 dem] des Z den Fr7 · trân] tram Fr7 25 Wan er gerne dannoch  
lebte Z 28 anz] daz Z 29 Gringuljete] Gringvliet D (Z) 30 dô] da Z

\*m

- "hie wil ich mîn reise sparn.  
got walt es, welt ir vûrbaz varn,  
sô **endorft** irz niht lengen,  
**ellenthaftez** sprengen  
5 müezet ir **zuo** ros alsus  
über **Ligweis** Prellius."  
**diu vrouwe bleip** ûf dem plân,  
vûrbaz reit hêr Gawan.  
er **erhôrte** eines dræten wazzers val,  
10 daz het durchbrochen wît ein tal,  
tief, ungeverteclich.  
Gawan, der ellens rîch,  
nam daz ros mit den sporn.  
**ez treip** der degen wol geborn,  
15 daz ez mit zwein vûezen trat  
hin über an daz ander stat.  
der sprunc mit valle muoste sîn.  
**des** weinde iedoch diu herzogîn.  
der wâc was snel und grôz.  
20 Gawan sîner kraft genôz.  
**dô** truoc er harnaschlast.  
†daz†was eines boumes ast  
gewahsen in **des** wazzers trân.  
den begreif der starke man,  
25 wan **er dannoch gerne** lebte.  
sîn sper dâ bî **im swebte**;  
daz begreif der wîgant.  
er **streich** hin **ûz an** daz lant.  
Gringulet swam obe und unde,  
30 dem er helfen begunde.

m n o

1 sparn] spran m 2 ir] er o 3 lengen] legen m 5 müezet]  
Must m (n) o 9 dræten] trettens o 10 durchbrochen] durch  
broch m · tal] teyl o 11 ungeverteclich] vngfertlich m 14  
ez] Er o 18 herzogîn] herczogen o 23 des wazzers trân] das  
wasser [tram]: tran o 25 dannoch] dannech m 26 dâ] do m  
n o 28 streich] steig n · üz] vff n (o) 30 begunde] do begunde n (o)

\*G

”hie wil ich mîn reise sparn.  
got walt es, welt ir vûrbaz varn,  
sône **durfet** irz niht lengen,  
**ellenthafte** sprengen  
5 muozet irz ors, alsus  
über **Lishoys** Prillius.”  
**Si habet al stille** ûf dem plân,  
vûrbaz reit hêr Gawan.  
er **hört** eines dræten wazzers val,  
10 daz het durchbrochen wît ein tal,  
tief **unde** ungeverticlich.  
Gawan, der ellens rîch,  
nam daz ors mit den sporn.  
**dô sprach** der degen wol geborn,  
15 daz ez *mit* zwein vûezen trat  
hin über an daz ander stat.  
der sprunc mit *valle* muose sîn.  
**des** weinde iedoch diu herzogîn.  
der wâc was snel unde grôz.  
20 Gawan sîner krefte genôz,  
**doch** truog er harnasches last.  
**nû** was **ouch** eines boumes ast  
gewahsen in **des** wazzers trân.  
den begreif der starke man,  
25 wande **er gerne dannoch** lebete.  
sîn sper dâ bî **geswebete**;  
daz begreif der wîgant.  
er **steic** *hin* **ûf an** daz lant.  
Gringuliet swam ob unde unde,  
30 dem er helfen **dô** begunde.

G I L M Z Fr51

1 *Initiale* L Z Fr51 7 *Initiale* G I 25 *Initiale* I

1 mîn] nu min I 3 **durfet** irz] durft dirz I dorf is Fr51 4 **ellenthafte**] ellenthaftez Z 5 muozet] Mustet M Moz Fr51 · irz ors] irz ors ton G ir zu rosze L (M) ir al da zv orsse Z ir zo orse don Fr51 6 über] Als vber I · Lishoys Prillius] liscoys prillius I Lygors Prillius L lygois prillius M Ligweiz prellius Z ligoes prillius Fr51 7 **habet**] hatte M helt Fr51 · dem] ienem L eyne M den Fr51 8 hêr Gawan] ergawan M 9 dræten] dyeszenden L dritten M 10 wît] *om.* L M 11 unde] *om.* L · ungeverticlich] vngeuertilich G (Fr51) vnfurtechlich I (M) 14 **dô sprach**] do spranc I Daz treib L (M) (Z) (Fr51) · degen] helt Fr51 15 ez] daz ors I · mit] *om.* G 17 des chom er von dem orse sin I · valle] alle G 18 iedoch] *om.* Fr51 · herzogin] chungin I 19 wâc] vlut Fr51 · was snel] snel was Z 21 doch] Da Z 22 nû] do I 23 wazzers] wazer Fr51 24 starke] starker G 25 wande] Wnde I · gerne dannoch] dannoch gerne M gerne Fr51 26 bî] bi im I Z Fr51 · geswebete] [sp]: swebete I swebete L Z Fr51 28 er] vnde I · hin] in G *om.* I · ûf an daz] vz vffes L uff das M (Z) 29 Gringuliet] Chingruiel G Gr::e Fr51 30 helfen dô] helffin da M (Z) do helfen Fr51

\*T

”hie wil ich mîne reise sparn.  
got walt es, wolt ir vûrbaz varn,  
sô **endorfet** ir ez niht lengen,  
**ellenthafte** sprengen  
5 müezet ir **zuo** orse alsus  
über **Ligweiz** Prillius.”  
**si hânt alle stille** ûf dem plân;  
vûrbaz reit hêr Gawan.  
er **hörte** eines dræten wazzers val,  
10 daz hete durchbrochen wît ein tal,  
tief **und** ungeverteclîche.  
Gawan, der ellens rîche,  
nam daz ors mit den sporn.  
**daz treip** der degen wol geborn,  
15 daz ez mit zwein vûezen trat  
hin über an daz ander stat.  
der sprunc mit *valle* muose sîn,  
**daz** weinte iedoch diu herzogîn.  
der wâc was snel und grôz.  
20 Gawan sîner kraft genôz,  
**doch** truoc er harnaschlast.  
**nû** was **ouch** eines boumes ast  
gewahsen in **des** wazzers trân.  
den begreif der starke man,  
25 wan **der dannoch gerne** lebete.  
sîn sper dâ bî **im swebete**;  
daz begreif der wîgant.  
er **steic** *hin* **ûz ûf** daz lant.  
Krynguliet swam oben und unde,  
30 dem er helfen **dô** begunde.

U V W Q R

1 *Initiale* W R 7 *Überschrift*: Hie bracht her gawan orgelusen ein krantz von dem künig gramoflantz boyne vnd versprach sich mit im zu kempffen W · Platz für *Illustration ausgespart* W · *Initiale* W

2 got walt es] *om.* R 3 **endorfet**] dorfft Q 4 **ellenthafte**] Erenthafte Q · sprengen] ersprengen V 6 Ligweiz Prillius] daz wasser [\*]: perilus V ligweis prillius (prellius Q ) W (Q) R 7 [D\*]: Die frowe bleip vffe dem plan V · hânt] habt W R habte Q · alle] all W (R) 9 eines] einen Q · dræten] streten V starken R 10 durchbrochen] durch broch R 12 Gawan der] Gawin des R · ellens] eren Q 14 wol] hoch R 15 ez] er U 16 Hinûber an [d\*]: den [ander\*]: andern stat V 17 muose] mvste V 19 wâc] wec Q 20 Gawan] Gawin R 21 doch] Do V · harnaschlast] harnasches last V (W) (Q) 22 ouch] *om.* R 24 begreif der starke] begriff der stake R 25 der] er V W (Q) (R) · dannoch gerne] [\*]: dennoch gerne V 26 dâ] do U V W *om.* R 28 er] Da mit R · hin ûz ûf] [hi\*]: hin vz vf V er vff R 29 Krynguliet] Kringulet V Kringuliet W Q Kringulett R · oben] *om.* R · und unde] vn- der R 30 er helfen dô] helffe R · begunde] begunden Q begunder R